

Регламент Здійснення Платежів

§ 1 Терміни, використані в Регламенті, означають:

1. **Отримувач** - суб'єкт, який дає можливість Платнику здійснювати Платіж, пов'язаний з Трау договором про надання платіжних послуг;
2. **Трау** - Krajowy Integrator Płatności Spółka Akcyjna з місцезнаходженням у Познані, площа Андерса, 17, 61-894 Познань, внесена до реєстру підприємців Національного судового реєстру, що ведеться Районним судом Познань - Нове Място та Вільда м. Познані, VIII Економічний відділ Національного судового реєстру за номером KRS 0000412357, номер NIP 7773061579, REGON 307087 статутний капітал 5,494,980 злотих (сплачений повністю).
3. **Сервіс** - інтернет-сервіс компанії Трау, адреса веб-сайту: <http://tpay.com>, електронна пошта: kontakt@tpay.com, в тому числі IT-модуль, що дозволяє ініціювати та виконувати платіжну операцію з використанням платіжного інструменту Платника;
4. **Платник** - клієнт Отримувача, який є фізичною особою, що користується Порталом, який має намір придбати пропоновані ним товари або послуги, здійснивши Платіж за допомогою Сервісу;
5. **Споживач** - фізична особа, яка здійснює з Трау юридичну дію, не пов'язану безпосередньо з її підприємницькою або професійною діяльністю;
6. **Портали** - комерційні точки (наприклад, інтернет-магазини), якими керує Отримувач, де Отримувач прийматиме Платежі через Трау, а також мобільні додатки, через які можна здійснювати Платежі за допомогою Платіжних інструментів;
7. **Платіж** - грошова виплата, здійснювана Платником Отримувачу через Сервіс для виконання зобов'язання, що виникає між Платником і Отримувачем;
8. **Послуга** - платіжна послуга у розумінні UUP, що виконується Трау для Платника на підставі положень Регламенту, що полягає у здійсненні Платежів;
9. **Послуга ініціації операцій** - Послуга, зазначена у ст. 3, п. 5 UUP, що полягає в одноразовій ініціації Платіжного доручення на вимогу Платника з рахунку, який веде Посередницький суб'єкт, для виконання Платежу;
10. **Робочий день** - день з понеділка по п'ятницю, за винятком державних свят на території Польщі;
11. **Посередницький суб'єкт** - суб'єкт, відмінний від Трау, через який Платник перераховує Трау кошти від Платежу, зокрема банк, інша платіжна установа, інший розрахунковий агент, суб'єкт, який керує платіжною системою, установа електронних грошей, поштовий оператор;
12. **Рахунок Сервісу** - банківський рахунок Трау, призначений лише для обробки операцій, що здійснюються через Сервіс;

13. **Платіжне доручення** - заява Платника, направлена Трау, що містить доручення на виконання платіжної операції;
14. **Додаток** - додаток, що розширює функціональні можливості веб-браузера, за допомогою якого автоматично заповнюються поля з даними банківського переказу, розміщені на сайті банку, відповідно до попереднього розпорядження Платника;
15. **Інформаційний бюлетень** - послуга, що надається в електронному вигляді, що дозволяє Платнику отримувати інформацію від Трау, зокрема про Послуги, що надаються, та Сервіс, у тому числі новини та акції, на адресу електронної пошти, надану Платником, за чіткої згоди Платника;
16. **Регламент** - цей регламент здійснення платіжних операцій;
17. **UUP** - Закон від 19 серпня 2011 р. «Про платіжні послуги» (Законодавчий вісник за 2020 р., поз. 794, із змінами);
18. **UstEU** – Закон від 18 липня 2002 р. «Про надання послуг електронним шляхом» (Законодавчий вісник за 2020 рік, поз. 344 зведений текст).

§ 2 Загальні положення

19. Цей Регламент визначає правила надання Платникам можливості здійснення Платежів через Сервіс, у тому числі використання Послуги ініціації операцій.
20. Суб'єктом, який надає Послуги відповідно до Регламенту, є Трау.
21. Трау заявляє, що він розробив і керує послугою інтернет-платежів під назвою "Трау", що дозволяє Платнику здійснювати Платіж. Сервіс надає Платникам різні способи здійснення Платежів, приймає платежі Платників на свої Рахунки, підтверджує платіж, здійснений Отримувачу, та перераховує ці платежі на рахунок Отримувача.
22. Трау має дозвіл на діяльність як національна платіжна установа, виданий Комісією фінансового нагляду, і зареєстрований у Реєстрі платіжних послуг під номером IP27/2014 і має статус розрахункового агента відповідно до UUP. Нагляд за діяльністю Трау здійснює Комісія фінансового нагляду.
23. Щоб користуватися Сервісом, потрібні щонайменше: доступ до Інтернету, належним чином налаштований та оновлений веб-браузер, який приймає файли cookie, а також активний і правильно налаштований обліковий запис електронної пошти. Трау не несе відповідальності за події, що виникли внаслідок недотримання Платником вищезазначених технічних вимог, необхідних для співпраці з системою ІКТ, яку він використовує.
24. Щоб використовувати додаток, у вас повинен бути належним чином налаштований та оновлений веб-браузер Mozilla Firefox або Google Chrome.
25. Використання послуг Сервісу не потребує реєстрації.
26. Використання Послуг вимагає ознайомлення зі змістом Регламенту та його прийняття.

27. Послуги, описані в цьому Регламенті, надаються Платнику безкоштовно.
28. Послуга не поширюється на ведення платіжного рахунку для Платника в розумінні UUP.
29. Діяльність, що здійснюється в рамках Сервісу, не є банківською діяльністю. Використання послуг Трау не пов'язане з відкриттям банківського рахунку в розумінні Закону від 23 квітня 1964 року – Цивільний кодекс (Законодавчий вісник від 2020 р., № 21, поз. 1740 зі змінами), та Закону від 29 серпня 1997 р. «Про банківську діяльність» (Законодавчий вісник за 2020 рік, поз. 1896 із змінами).
30. Діяльність, яку Трау здійснює в рамках Сервісу, не є кредитним посередництвом, про яке йдеться в Законі від 12 травня 2011 року «Про споживче кредитування» (Законодавчий вісник за 2019 рік, поз. 1083 із змінами).

§ 3 Надання Послуги

1. Трау дозволяє Платникам здійснювати Платежі з використанням платіжних інструментів (способів оплати), щодо яких Отримувач уклав договір з Трау. Рішення про те, чи робити Платежі доступними з використанням певних платіжних інструментів, приймає Отримувач, а це означає, що деякі способи оплати можуть бути недоступними для Платника. Здійснення платежу з використанням деяких способів оплати можливе за допомогою Послуги ініціації операцій.
2. Для використання Послуги Платник зобов'язаний надати такі дані:
 - a. ім'я і прізвище,
 - b. адреса електронної пошти,
3. Договір між Платником та Трау щодо надання Послуги укладається з моменту надання зазначених у п. 2 вище даних, прийняття Регламенту та подання Платіжного доручення Платником (або, у випадку Послуги ініціювання операцій - від імені Платника), у режимі UsfEiU. При використанні Послуги ініціювання операцій Платник:
 - a. заявляє, що він діє від свого імені, а у випадку від імені іншої особи, що він уповноважений здійснювати будь-які дії у рамках Послуги ініціювання операцій;
 - b. надає дані та подає всі заяви, необхідні Трау для надання Послуги ініціації операцій, включаючи згоду на ініціювання операції.
4. Платіжне доручення подається з моменту зарахування на Рахунок Сервісу суми Платежу. У разі отримання Платіжного доручення в день, який не є Робочим днем, вважається, що датою отримання Платіжного доручення є перший після нього Робочий день.
5. Для здійснення Платежу Трау надає Платнику інструмент у вигляді Додатка. Використання Додатка є добровільним і не є необхідним для правильного та ефективного виконання платіжних операцій.

6. Щоб використовувати Додаток, встановіть його у своєму веб-браузері, вибравши Додаток та прийнявши процес встановлення.
7. У разі використання автоматичного заповнення даних переказу з використанням Додатка, Платник зобов'язаний перевірити правильність та повноту введених даних та переконатися, що сертифікат Додатка відображений правильно. Платник зобов'язаний проявити належну ретельність щодо цього.
8. Для того, щоб ініціювати Платіжне доручення або запустити Послугу ініціації операцій, платник повинен вибрати опцію «Оплата» через Сервіс на Порталі Отримувача (наприклад, за допомогою кнопки «Оплатити за допомогою Трау»), якщо дизайн Порталу Отримувача або мобільного застосунку, за допомогою якого ініціюється Платіж, не передбачає інший спосіб ініціювати Платіжне доручення. Трау ініціює платіжну операцію в рамках Послуги ініціювання операцій відразу після отримання всіх необхідних даних від Платника та виконання заходів, визначених Регламентом.
9. Після правильного ініціювання Платіжного доручення, авторизації операції та підтвердження достатнього балансу коштів на платіжному рахунку або платіжному засобі Платника, Посередницький суб'єкт перераховує суму Платежу на Рахунок Сервісу. Про ініціювання Платіжного доручення та завершення Платежу Платник повідомляється електронним повідомленням, що дозволяє зафіксувати дані, що містяться в ньому, та електронною поштою на вказану ним адресу.
10. Платник приймає до відома, що не може відкликати Платіжне доручення після надання Трау згоди на ініціювання платіжної операції в рамках Послуги ініціації операцій.
11. Посередництво Трау у переказі Платежів через Рахунки Сервісу не уповноважує Платників вимагати відсотки за платежі, тимчасово розміщені на Рахунках Сервісу.
12. Трау не є стороною будь-яких договорів або будь-яких інших правовідносин між Платником і Отримувачем, і не несе жодної відповідальності на цій основі. Зокрема, він не несе відповідальності перед Платником за невиконання або неналежне виконання зобов'язання Отримувачем, а перед Отримувачем – за невиконання або неналежне виконання зобов'язання Платником.
13. Трау залишає за собою право відмовити в наданні Послуги у разі порушення положень Регламенту, а також якщо у нього є сумніви щодо законності даного Платежу, включаючи його зв'язок з терористичною діяльністю або відмиванням грошей. Крім того, Трау відмовляється надавати Послугу ініціації операцій, якщо:
 - a. Посередницький суб'єкт, який веде рахунок Платника, відмовив у доступі до рахунку або він неможливий чи неприйнятний з інших причин;
 - b. Платник не автентифікував себе належним чином, у спосіб, узгоджений з Посередницьким суб'єктом, який веде рахунок Платника в інтерфейсі цього Посередницького суб'єкта.

14. Трау не несе відповідальності за умови надання послуг Платнику Посередницькими суб'єктами, які можуть перешкодити здійсненню Платежу.
15. Трау несе відповідальність за невиконання або неналежне виконання Послуги на умовах, зазначених в UUP. Правила відповідальності Посередницького суб'єкта, який веде рахунок для Платника, за неавторизовані платіжні операції, ініційовані в дебет цього рахунку, визначені договором між Платником і Посередницьким суб'єктом, який веде рахунок.
16. Для того, щоб розпочати надання послуги «Інформаційний бюлетень», Платник повинен висловити окрему згоду на отримання Інформаційного бюлетеня, вказавши свою адресу електронної пошти або поставивши відповідний прапорець.
17. Платник може відмовитися від Інформаційного бюлетеня в будь-який час, надіславши відповідний запит до Трау електронною поштою або натиснувши посилання, надане Платнику в електронному листі.
18. Трау впроваджує безпечну процедуру повідомлення Платника у разі шахрайства або підозри у його появі чи загрози безпеці.

§ 4 Рекламації

1. Трау розглядає рекламації щодо платежів, здійснених через Сервіс.
2. Платник може подати рекламацію в письмовій формі, у тому числі поштою на адресу Трау, зазначену в § 1 Регламенту, за телефоном гарячої лінії: (61) 66 82 778, в електронному вигляді з використанням форми, доступної за адресою: <https://tpay.com/kontakt> або на адресу електронної пошти: kontakt@tpay.com.
3. Платник повинен вказати в рекламації: причину рекламації, опис заперечень, свою електронну адресу, ідентифікатор операції, суму Платежу, прізвище та ім'я власника банківського рахунку, дату Платежу, і назву банку, до якого був спрямований платіж. Трау може попросити Платника надати додаткову інформацію та документи, якщо цього вимагає розгляд рекламації.
4. Трау підтверджує отримання рекламації за допомогою автоматичного повідомлення із зазначенням номера рекламації. Платник зобов'язаний зберігати зазначений вище номер для подальшого листування.
5. Трау зобов'язується в повному обсязі розглянути рекламації Платників і надати на них відповідь не пізніше 15 (п'ятнадцяти) робочих днів. Відповідь на рекламацію видається за запитом Платника на його електронну адресу. У інших випадках відповіді на рекламацію Трау надає у паперовій формі або за посередництвом іншого носія інформації для довготривалого зберігання.
6. В особливо складних випадках, що не дозволяють розглянути рекламацію та надати відповідь у строки, зазначені у п. 5 вище, Трау:
 - а. пояснює причину затримки;

- b. вказує обставини, які повинні бути встановлені для розгляду справи;
 - c. вказує очікуваний строк розгляду реєстрації та відповіді на неї, не довше 35 робочих днів з дня надходження реєстрації.
7. У обґрунтованих випадках на вимогу Отримувача Трау може повернути платнику суму Платежу. Трау виконує таке розпорядження не пізніше 7 робочих днів з дати подання Отримувачем заявки, за винятком повернення Платежів, здійснених за допомогою платіжної картки. Усі платіжні операції Трау здійснює тільки безготівково - за допомогою доручення на переказ.
8. Платник зобов'язаний негайно повідомляти Трау про будь-які виявлені неавторизовані, невиконані або неналежним чином виконані платіжні операції. Якщо Платник не надасть зазначене вище повідомлення протягом 13 місяців з дати списання коштів з його платіжного рахунку або з дати, на яку мала бути здійснена операція, претензії Платника до Трау у зв'язку з неавторизованими, невиконаними або неналежним чином виконаними платіжними операціями втрачають силу.

§ 5 Персональні дані

1. Адміністратор персональних даних Платників, зазначених у § 3, п. 2 Регламенту – компанія Krajowy Integrator Płatności spółka akcyjna з місцезнаходженням у Познані, площа Андерса 3, 17 поверх, 61-894 Познань, тел. (61) 66 82 778, e-mail: kontakt@tpay.com. Прямий контакт з Інспектором з захисту даних, призначеним Адміністратором, доступний за адресою електронної пошти: iod@tpay.com.
2. Адміністратор повідомляє, що:
- a. надання персональних даних є добровільним, але необхідним для подання Платіжного доручення, здійснення платіжної операції та укладання та виконання Договору про надання послуг на підставі Регламенту; крім того, Трау має право обробляти наступні дані, що характеризують спосіб використання Платниками послуги, що надається в електронному вигляді (операційні дані):
 - i. позначення, що ідентифікують Платника, присвоєні на основі даних, зазначених у пункті а вище;
 - ii. позначення, що ідентифікують кінець телекомунікаційної мережі або систему ІКТ, що використовується Платником;
 - iii. інформація про початок, закінчення та обсяг кожного використання Послуги;
 - iv. інформація про використання Послуги одержувачем послуги.
 - b. дані будуть оброблятися на підставі ст. 6, п. 1 b і c Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних

- (загальний регламент про захист даних) (GDPR), тобто з метою виконання договору про надання Послуги та виконання юридичних зобов'язань, покладених на Адміністратора, що впливають з UUP та Закону від 1 березня 2018 року «Про протидію відмиванню грошей та фінансуванню тероризму» (Законодавчий вісник за 2020 р., поз. 971, із змінами);
- c. дані будуть передані Отримувачу з метою підтвердження виконання платежу, а також субпідрядникам та суб'єктам, яким Адміністратор доручає виконання операційної діяльності щодо здійснення платіжних операцій, таким як постачальники ІТ-інфраструктури, послуг хостингу та інструментів розсилки; крім того, дані можуть передаватися лише уповноваженим органам та установам на підставі загально чинного законодавства;
 - d. персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення мети обробки, зокрема з урахуванням вимог, визначених законодавством, у тому числі UUP;
 - e. Платник має право вимагати доступу до своїх даних, їх виправлення та передачі;
 - f. Платник має право подати скаргу до Голови Управління з питань захисту персональних даних, якщо буде визнано, що спосіб обробки персональних даних порушує положення GDPR;
3. Стосовно послуги «Інформаційний бюлетень» Адміністратор повідомляє, що:
- a. надання персональних даних є добровільним, однак необхідним для виконання послуги «Інформаційний бюлетень»;
 - b. дані будуть оброблятися на підставі ст. 6, п. 1а GDPR, тобто на підставі наданої згоди;
 - c. дані можуть передаватися лише уповноваженим органам та установам на підставі загальнозастосовних положень законодавства;
 - d. персональні дані зберігатимуться протягом періоду дії згоди на обробку даних;
 - e. Платник також має право відкликати згоду на обробку персональних даних будь-коли, без впливу на законність обробки, яка здійснювалась на підставі згоди до її відкликання.
 - f. Платник має право вимагати доступу до своїх даних, виправлення, видалення, обмеження обробки та передачі;
 - g. Платник має право подати скаргу до Голови Управління з питань захисту персональних даних, якщо буде визнано, що спосіб обробки персональних даних порушує положення GDPR;
4. Трау застосовує заходи безпеки, включаючи організаційні та технічні заходи, а також виконує зобов'язання щодо захисту персональних даних, які впливають із загальнозастосовного законодавства, зокрема з GDPR. Дані будуть доступні лише для суб'єктів, уповноважених відповідно до чинного законодавства.

§ 6 **Обов'язки Платника**

1. При використанні Послуги Платник зобов'язаний:
 - a. дотримуватися Регламенту,
 - b. дотримуватися положень законодавства,
 - c. дотримання правил чесної та добросовісної торгівлі,
 - d. користуватися автентичними і правдивими даними.
2. Забороняється під час використання Сервісу, Додатка, а також при використанні Послуги та Послуги ініціації операцій:
 - a. будь-які спроби втрутитися в ІТ-системи Трау, Посередницьких суб'єктів або Отримувача,
 - b. надання нелегального контенту,
 - c. використання платіжного інструмента:
 - i. недійсного або заблокованого, або
 - ii. неуповноваженою особою, або
 - iii. особою, яка не має повних ідентифікаційних та авторизаційних даних, або
 - iv. відносно якого Трау має обґрунтовані підозри щодо його несанкціонованого використання.
 - d. користування Послугою ініціації операцій:
 - i. неуповноваженою особою, або
 - ii. особою, яка не має повних ідентифікаційних та авторизаційних даних.

§ 7 **Прикінцеві положення**

1. Зміст Регламенту надається кожному Платнику безкоштовно на сайті та/або Порталі Трау перед ініціюванням Платіжного доручення, таким чином, щоб Платник міг отримати, відтворити та записати його зміст за допомогою системи ІКТ, яку він використовує, відповідно до ст. 8, п. 1, підпункт 2) UstEU. Умовою користування Послугами є прийняття Регламенту.
2. Трау залишає за собою право змінювати Регламент. Зміни набирають чинності з дня їх оголошення на сайті Порталу. Ця зміна не поширюється на Платежі, які були здійснені до внесення змін до Регламенту; до цих Платежів, а також до будь-яких правових наслідків, що випливають із них, застосовуються попередні положення. Зміна адресних даних Трау не є зміною Регламенту у розумінні цього Регламенту.
3. Усі правовідносини, що випливають із Регламенту, підпадають під дію польського законодавства, а діяльність, що впливає з Регламенту, здійснюється польською мовою.

4. Для будь-яких спорів, що впливають із застосування цього Регламенту, а також будь-яких правовідносин, що виникають у зв'язку з виконанням Послуги, за винятком спорів за участю споживачів, компетентним є лише суд, компетентний за місцем розташування Трау.
5. Платник може подати до Комісії фінансового нагляду Польщі скаргу на діяльність Трау, якщо ця діяльність порушує закон.
6. Платник, який є Споживачем, має можливість скористатися послугою онлайн вирішення спорів через платформу ODR (online dispute resolution) за адресою <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Для цього платнику необхідно вказати у формі, що знаходиться за зазначеною вище адресою, дані Трау, включаючи адресу електронної пошти: kontakt@tpay.com.
7. Платник, який є Споживачем, може також скористатися допомогою суб'єктів, уповноважених на позасудове вирішення спорів споживачів у розумінні Закону від 23 вересня 2016 року «Про позасудове вирішення спорів споживачів» (Законодавчий вісник за 2016 рік, поз. 1823 із змінами). Уповноваженими на позасудове вирішення спорів споживачів у сфері фінансових послуг є:
 - a. Фінансовий омбудсмен (докладніше на сайті rf.gov.pl/polubowne),
 - b. Арбітражний суд при Комісії фінансового нагляду Польщі (докладніше на сайті knf.gov.pl/dla_konsumenta/sad_polubowny),

Детальна інформація щодо позасудового вирішення спорів споживачів розміщена на сайті Управління з питань конкуренції та захисту прав споживачів за адресою: polubowne.uokik.gov.pl.

1. Платник може відмовитися від Договору, зазначеного в §3, п. 3 Регламенту, без пояснення причини та без додаткових витрат протягом 14 днів з дня його укладення. Термін вважається дотриманим, якщо до його закінчення було надіслано заяву. Заяву про відмову необхідно подати в письмовій формі за такою адресою: Трау: площа Андерса 3, 17-й поверх, 61-894 Познань, або надіслати електронною поштою за такою адресою: kontakt@tpay.com. Права на відмову від договору не має Платник у разі повного виконання Послуги або Послуги ініціювання операції на вимогу Платника до закінчення строку, зазначеного у першому реченні цього пункту.
2. Регламент у цій редакції набирає чинності з 20 квітня 2021 р.